

## Wer Mamit Moyo Wende Moko Duto

<sup>1</sup> Wer mamit moyo wende moko nondiki gi ruoth Solomon.

### *Nyako*

<sup>2</sup> Bi mondo inyodha gi dhogi,  
nikech herani kelo mor moyo divai.

<sup>3</sup> Modhi miwirorigo dung' mamit;  
kendo nyingi chalo gi mo mang'we ng'ar ma  
pukore oko.

Kare mano emomiyo nyiri duto oheri!

<sup>4</sup> Kawa idhi koda, waret piyo waa kae!  
Ruoth mondo odhi koda nyaka ei ode maiye.

### *Osiepe*

Wail kendo chunywa mor kodi;  
wabiro pako herani moyo divai.

### *Nyako*

Gitimo gima kare ka gipuoyi!

<sup>5</sup> An nyako ma dichol kendo ma jaber,  
yaye nyi Jerusalem,  
an dichol mana ka hembe mag Kedar,  
kendo mana ka pasia molier e hembe  
Solomon.

<sup>6</sup> Kik uchaya nikech an dichol,  
nimar chieng' ema oseloko denda kamano.  
Yawuot minwa nokecho koda,  
mine giketa jarit puothegi mag mzabibu;

to puotha awuon mar mzabibu to ne  
ajwang'o.

<sup>7</sup> Yaye jaherana, nyisane kuma ikwayoe jambi  
kod kuma iweye rombi mondo oyweyee  
odiechieng' tir.

Ang'o momiyo dachal mana gi dhako moumo  
wang'e  
e dier jamb osiepeni?

### *Osiepe*

<sup>8</sup> Ka ok ing'eyo, yaye jaber moloyo mon mamoko,  
lu bang' rombe kuonde ma gikwayoe,  
mondo ikwa nyidiek ma pod tindo  
e bath hembe mag jokwath.

### *Wuowi*

<sup>9</sup> Jaherana, apimi mana gi faras madhako  
motwe but achiel kuom geche Farao.

<sup>10</sup> Lembu nenore maber ka sitadi olierie;  
ng'uti bende nenore maber ka olierie tigo  
ma nengogi tek.

<sup>11</sup> Wabiro losoni thiwni mag dhahabu,  
kod tigo mag fedha.

### *Nyako*

<sup>12</sup> Kane ruoth chiemo e mesane,  
mo mang'we ng'ar man-gi tik mamit no-  
pong'o ot kadonjo.

<sup>13</sup> Jaherana chalona gi mo mane-mane mobo  
matin ma nengone tek,  
mantie e kind thundena.

<sup>14</sup> Jaherana chalona maua maber mothiewo,  
moa e puoth mzabibu man En Gedi.

### *Wuowi*

<sup>15</sup> Mano kaka ijaber, jaherana!  
Yaye, mano kaka ijaber!

Wengeni neno mamuol ka akuru.

*Nyako*

<sup>16</sup> Mano kaka iber, jaherana!  
Yaye, mano kaka berni olomba!  
Kendo kitandawa bende yom ka lum  
mang'ich.

*Wuowi*

<sup>17</sup> Bepe mag tat odwa gin mag sida;  
kendo bede yien mokar mag obudo nobed-  
nwa tado.

## 2

*Nyako*

<sup>1</sup> An maua madung' tik mamit mag Sharon,  
bende an ondanyo madongo e holo.

*Wuowi*

<sup>2</sup> Mana ka ondanyo motwi e dier kuthe  
e kaka jaherana chalo e dier nyiri.

*Nyako*

<sup>3</sup> Mana kaka yiend olemo mayom manie dier  
yiende mamoko mag bungu,  
e kaka jaherana chalo e dier chwo matindo.

Amor ka abet e tipone,  
kendo olembe milimili e dhoga.

<sup>4</sup> Osetera e od budho mare,  
kendo herane oliero e wiya ka bendera.

<sup>5</sup> Miya jip gi olemb mzabibu mosemo e chieng',  
duog chunya gi olemo mayom,  
nikech hera onura.

<sup>6</sup> Bade ma koracham oteno wiya  
to bade ma korachwich okwaka.

<sup>7</sup> Un nyi Jerusalem, asiemou gi nying nyakech  
kod mwanda manie e thim,

ni kik utug hera kata chiewe ka sa ne pok oromo.

- <sup>8</sup> Ling'ane,  
awinjo dwond jaherana kabiro!  
Kochikore ewi gode kobiro,  
kendo obiro koleng'ore ewi gode matindo.
- <sup>9</sup> Jaherana chalo gi mwanda manie thim.  
Nene kaka ochung' e tok ohinga,  
kong'icho gie dirise manie kor ohinga,  
kendo kong'icho gie bath dirisa.
- <sup>10</sup> Jaherana nowuoyo kendo nowachona niya,  
"Aa malo jaherana, bi wadhiyo,  
yaye jaber.
- <sup>11</sup> Ndalo chwiri osekalo;  
koth osehok kendo oserumo.
- <sup>12</sup> Maua osehako thiewo e puothe;  
kinde mag wer osehopo,  
ndalo ma akuch oduglani werie mamit  
koro winjore e gweng'wa.
- <sup>13</sup> Yiend ng'owu golo olembene mokwongo;  
thiepe mag mzabibu keyo tikgi mamit.  
Aa malo ibi, jaherana;  
bi mondo wadhiyo, yaye jaber."

*Wuowi*

- <sup>14</sup> Yaye akucha manie buche manie kor lwanda;  
kuonde mopondo manie kor gode,  
yie aneye wang'i,  
kendo yie awinjie dwondi;  
nimar dwondi mit,  
kendo wang'i ber neno.
- <sup>15</sup> Maknwauru nyithind bwe ma pod tindo,  
maketho puothewa mag mzabibu;

nikech dipo ka giketho mzabibuwa mosechako  
thiewo.

### *Nyako*

<sup>16</sup> Jaherana en mara kendo an mare;  
odongo maber e dier ondanyo.

<sup>17</sup> Nyaka chop piny yawre  
kendo tipo mag gik moko lal,

duog ira, jaherana,  
mana kaka mwanda gi le mamoko ringo  
kadok e gode.

## 3

<sup>1</sup> Otieno duto kane an e kitandana,  
ne amanyo ng'at ma chunya ohero;  
ne amanye to ne ok ayude.

<sup>2</sup> Koro abiro aa malo kendo abiro wuotho koni gi  
koni e dala,  
abiro menyo e yore kod kuonde duto mo-  
pondo mag dala;

abiro manyo ng'at ma chunya ohero.  
Omiyo ne amanye to ne ok ayude.

<sup>3</sup> Jorito mag dala noyuda  
ka girito dala,  
mine apenjogi niya "Bende usenenonae  
ng'at ma chunya ohero?"

<sup>4</sup> Gikanyono, kane pok asudo mabor kodgi,  
ne ayudo ng'at ma chunya ohero.

Ne amake matek, kendo ne adagi weye thuolo  
mondo odhi  
mine akele nyaka e od minwa, kama ne  
onywolae.

- 5 Un nyi Jerusalem, asiemou gi nying nyakech  
kod mwanda manie e thim,  
ni kik utug hera kata chiewe ka sa ne pok  
oromo.
- 6 Mano to ng'a mabiro koa e piny motimo ongoro  
machalo ka iro madhwolore,  
mowirore gi modhi mang'we ng'ar,  
kendo molosi gi gik madung' mang'we ng'ar  
mag jo-ohala madongo?
- 7 Neuru, en gach Solomon,  
kikowe gi jolweny piero auchiel,  
ma gin jo-Israel maroteke,
- 8 giduto gimanore gi ligangla,  
giduto gilony e kedo,  
ka ng'ato ka ng'ato nigilanglane e bathe,  
koikore ne gik mabwogo ji gotieno.
- 9 Ruoth Solomon noloso garino ne en owuon;  
nolose gi bepe moa Lebanon.
- 10 Sirnige noloso gi fedha,  
to pinyne noloso gi dhahabu,  
kombene ne olichoginanga maralik,  
dier iye to nyi Jerusalem noumo gihera  
mogundho.
- 11 Wuoguru oko, un nyi Sayun,  
wuoguru uney Ruoth Solomon korwako  
osimbone mar loch,  
osimbo mar loch mane min mare osidhone,  
chieng' mane otimo arus, chieng'no mane  
chunye oil.

## 4

### *Wuowi*

- 1 Mano kaka ijaber, jaherana!

- Yaye, mano kaka ijaber!  
 Wengeni neno mamuol ka akuru.  
 Yie wiyi chalo gi kweth mag diek,  
 malor koa e Got Gilead.
- <sup>2</sup> Leken tar mana ka kweth mag rombe makoro  
 eka oliel yiegi  
 kendo mowuok kar luok.  
 Moro ka moro wuotho gi nyithinde ma rude,  
 kendo onge moro man kende.
- <sup>3</sup> Pien dhogi chalo gi law marakwaro;  
 kendo dhogi ber ahinya.  
 Lembi moum gi law  
 yom machalo mana gi olemo mong'inore.
- <sup>4</sup> Ng'uti chalo gi osuch Daudi,  
 mochung' tir gi chia;  
 kuode alufu achiel oliero kuome,  
 ma kargi duto gin kuodi mag jokedo.
- <sup>5</sup> Thundeni chalo gi nyithi mwanda ariyo  
 maromre  
 adier gichalo gi nyithind mwanda ma rude,  
 makwayo e kind ondanyo.
- <sup>6</sup> Ka piny oseyawore  
 kendo rumbi oserumo,  
 eka abiro dhi ewi got kuma gik madung' tik  
 mang'we ng'ar yudoree  
 kendo nyaka ewi gode matindo miwang'oe  
 ubani.
- <sup>7</sup> Ijaber e yore duto, jaherana;  
 onge mbala moro amora e dendi.
- <sup>8</sup> Yaye jaherana, bi wadhi kodi ka waa e got  
 Lebanon,  
 adier bi koda walor ka waa Lebanon.  
 Lor piny ia e chuny got Amana,

lor ia ewi got mar Senir gi Hermon,  
 wuog e bur sibuoche  
 kendo wuog ewi got kama kwach oloko  
 miechgi.

<sup>9</sup> Yaye jaherana,  
 ka aneno kaka ing'iya,  
 kod tigo malich miliero  
 e ng'uti, to chunya rumo.

<sup>10</sup> Mano kaka herani miya mor, yaye osiepna, ma  
 ahero;  
 mano kaka herani kelo mor mang'eny  
 moloyo divai,  
 kendo ng'we ng'ar moloyo modhi mamoko  
 duto!

<sup>11</sup> Yaye jaherana, pien dhogi mit ka mor kich;  
 lewi chalona chak kata mor kich.  
 Lewni mirwako dung' tik mamit mana ka tik  
 mamit mar got Lebanon.

<sup>12</sup> Yaye jaherana, ichalo gi puodho mochiel;  
 kendo ka soko molor dhoge modin motegno.

<sup>13</sup> Yiende madongo e puothi gin olembe  
 mong'inore,  
 molembegi beyo,  
 kendo mit kaka olemb hena kod nad.

<sup>14</sup> Gin olembe mopogore opogore kaka nad  
 kod safron,  
 gi kalmas kod sinamon,  
 kod yedhe mang'we ng'ar,  
 kaka ubani gi mane-mane,  
 kod apilo mamit mag tedo.

<sup>15</sup> Ichalo gi puodho ma thidhna ni e iye,  
 bende ichalo gi soko mar pi mamol,



kendo ichalo gi aore mamol kawuok ewi  
gode mag Lebanon.

### *Nyako*

<sup>16</sup> Wuogi ka ikudho, in yamb nyandwat,  
bende in yamb milambo kudhi!  
Kudhi e puotha,  
mondo tikne okere malach.  
We jaherana koro obi odonji e puothe  
kendo obil olembene moyiedhi kendo  
mamit.

## 5

### *Wuowi*

<sup>1</sup> Asebiro e puotha, yaye jaherana;  
asechoko ubani gi modhi madung' tik  
mang'we ng'ar,  
asechamo pednina kaachiel kod mor kich mara;  
kendo asemadho divaina kod chak.

### *Osiepe*

Yaye osiepena, chiemuru kendo methuru;  
yaye joherana, methuru ma romu.

### *Nyako*

<sup>2</sup> Ne anindo, to chunya ne neno.  
Ling' uwinji! Jaherana dwong'o kowacho  
niya,  
"Yaye jaherana, yawna kendo winja maber,  
yaye jaherana mamuol mana ka akuru.  
Tho opong'o wiya,  
kendo yie wiya opong' gi ng'ich mar otieno."  
<sup>3</sup> Aselonyo lepa,  
koro idwaro ni achak arwakra kendo?  
Aselwoko tienda,  
koro idwaro ni achak anyon lowo kendo?  
<sup>4</sup> Jaherana nosoyo lwete e otuchi mar dhoot;

chunya nochako gwecho ka dware.

<sup>5</sup> Ne aa malo mondo ayawne jaherana,  
kendo lwetena ne ton mo mang'we ng'ar ma  
nengone tek.

Morno ma nengone tek mane ni e lith lweta  
nomieno  
pata mar dhoot.

<sup>6</sup> Ne ayawone jaherana,  
mi ayudo ka jaherana osewuok kendo osea!  
Chunya norumo kane odhi oyomba.

Ne amanye, to ne ok ayude.  
Ne aluonge, to ne ok odwoka.

<sup>7</sup> Jorito noromo koda  
kane giwuotho gotieno e alwora mar dala.

Ne gigoya marach ma gihinya;  
kendo jorito marichogo,  
ne omaya lawa!

<sup>8</sup> Amiyou chik, un nyi Jerusalem  
ni ka uyudo jaherana,

to ubiro nyise nang'o?

Nyiseuru ni hera ma aherego odwaro nega?

### *Osiepe*

<sup>9</sup> Ere kaka jaherani oloyo chwo mamoko,  
yaye jaber mogik e dier nyiri mabeyo duto?

Ere kaka jaherani oloyo chwo mamoko,  
momiyo imiyowa chik ma kamano?

### *Nyako*

<sup>10</sup> Jaherana rieny kendo rapudo,  
oloyo chwo alufu apar.

<sup>11</sup> Wiye chalo dhahabu maler,  
yie wiye beyo kendo boyo,  
bende yie wiyego rateng' ka yie agak.

<sup>12</sup> Wengene chalo akuru

mopiyo but aore mamol,  
 moluoki gi chak,  
 kendo ochan kaka kite ma nengogi tek.  
 13 Lembe chalo gi apilo mokuogi  
 magolo suya mamit.  
 Pien dhoge chalo ondanyo,  
 ma mo madung' tik mang'we ng'ar tonie.  
 14 Bedene chalo gi luth mar dhahabu,  
 mokedi gi kite ma nengongi tek.  
 Dende chalo gi lak liech moywe maler,  
 mokedi gi kit safir.  
 15 Tiendene chalo gi sirni mag kit ombo  
 mochung' e mise mag dhahabu maler.  
 Onenore ka got mar Lebanon,  
 kendo ong'ong'ore ka bepe sida mag  
 Lebanon.  
 16 Mano kaka dhoge mit nyodho,  
 kendo ober molooyo chwo mamoko.  
 Mano e jaherana, mano e osiepna,  
 yaye nyi Jerusalem.

## 6

### *Osiepe*

1 Jaherani olal kune,  
 yaye jaber mogik e dier nyiri mabeyo?  
 Jaherani ne oluwo kanye,  
 mondo wakonyi manye?

### *Nyako*

2 Jaherana osedhi e puothe,  
 kama gik mang'we ng'ar dongoe,  
 mondo omeny ei puothe  
 kendo ochok ondanyo.  
 3 Jaherana en mara kendo an bende an mare;

omiyo omenyo e dier ondanyo.

*Wuowi*

<sup>4</sup> Jaherana, ijaber mana ka Tirza,  
 ilong'o mana ka Jerusalem,  
 ichanori mana ka jolweny moting'o ben-  
 deche.

<sup>5</sup> Gol wengegi kuoma;  
 nikech giberna.

Yie wiyi chalo kweth mag diek,  
 malor koa e got Gilead.

<sup>6</sup> Lekeni tar mana ka kweth mag rombe  
 mowuok kar luok.

Moro ka moro wuotho gi nyithinde ma rude  
 kendo onge moro man kende.

<sup>7</sup> Lembi ma iumo gi nanga  
 chalo gi olemo mong'inore mochiek makwar.

<sup>8</sup> Ruoth nigi mon piero auchiel  
 gi mon mamoko piero aboro,  
 kod nyiri mapok ong'eyo chwo mokadho  
 akwana.

<sup>9</sup> To an ahero mana nyako achiel kende,  
 ma jaber ka akuru, en e nyar min kende,  
 mohero malich.

Jotich ma nyiri konene, to luonge ni nyako  
 mogwedhi,  
 to mond ruoth kod mon mamoko konene to  
 pake.

*Osiepe*

<sup>10</sup> Ma to en ng'a mabiro apoya ka piny madwa  
 ru?

Adier, ober ka dwe kendo ong'ang'ni ka  
 wang' chieng',

bende ochanore ka sulwe moriedo.

*Wuowi*

- 11 Ne alor mwalo nyaka e puoth mananas,  
 mondo ane kaka gidongo e holo,  
 kendo mondo ane ka mzabibu osehako golo  
 maua  
 kata ka olemo mong'inore osehako chiek  
 makwar.
- 12 Apoya nono, kapok ang'eyo,  
 gombona noting'a motera nyaka dier geche  
 joka ruoth.

### *Osiepe*

- 13 Yie iduogi, yie iduogi, yaye nyar jo-Shulam;  
 yie iduogi, yie iduogi, mondo waneni!

### *Wuowi*

- Ere gima omiyo ung'iyo nyar jo-Shulam kamano,  
 mana ka gima omielo miend Mahanaim?

## 7

- 1 Mano kaka tiendeni beyo kirwako pat pat,  
 yaye nyar joka ruoth!  
 Tiendeni pichni ka kite ma nengogi tek,  
 ka gima jopecho molony ema opayo.
- 2 Pendi ogomo ka wend agwata,  
 ma divai moru maber ok rumie.  
 Nungoni chalo pidh ngano mochok kaachiel,  
 ma ondanyo olworo koni gi koni.
- 3 Thundeni chalo gi nyithind mwanda ariyo,  
 gichalo gi nyithind mwanda ma rude.
- 4 Ng'uti chalo gi kar ng'icho  
 moting'ore gi malo molos gi lak liech.  
 Wengeni nyawni ka pi Yawo mar Heshbon  
 but rangach mar Bath Rabim.  
 Umi chalo gi kar ng'icho moting'ore gi malo  
 mar Lebanon momanyore gi Damaski.

<sup>5</sup> Wiyi miyi duong' mana ka Got Karmel,  
yie wiyi to ochanore ka orengo mar ruoth,  
kendo omako pach ruoth.

<sup>6</sup> Mano kaka ijaber kendo imiya mor,  
mano kaka imora, yaye jaherana!

<sup>7</sup> Dendi odongo mana ka othith,  
to thundi to chalo mana ka olemo,  
mogudore kanyachiel.

<sup>8</sup> Ne awacho niya,  
"Abiro lwenyo yiend othith;  
nyaka amak olembe gi lweta."  
Mad thundeni chal gi olemb,  
mzabibu mochokore kanyachiel,  
to tik mar muchi chal gi olemo mayom,

<sup>9</sup> kendo dhogi chal mana gi divai mamit.

### *Nyako*

Mad divai lor mos e dwond jaherana,  
kamol mos e kind lewe kod lekene komadhe.

<sup>10</sup> An mar jaherana,  
kendo gombone ni kuoma.

<sup>11</sup> Bi, jaherana, bi wadhi waba ei gweng',  
kendo wanind oko e bunge.

<sup>12</sup> Bi wamondi gokinyi wadhi,  
e puothe mzabibu mondo wang'iane,  
ka mzabibu oseolo,  
bende wang'iane ka gisechako thiewo,  
kendo ka olembe mong'inore oselokore makwar;  
kuno, ema abiro miyie herana.

<sup>13</sup> Kuno ema inyalo winjoe tik mar mandrake,  
kendo e odwa kanyo okanni gik mamit,  
moting'o gik machon gi manyien,  
ma asebedo ka akanoni, yaye jaherana.

## 8

<sup>1</sup> Ka dine ibedna owadwa mahie,  
 mane wadhodhogo thuno achiel,  
 to dine anyodhi, kapo ni ayudi oko,  
 kendo onge ng'ama dine ochaya.

<sup>2</sup> Dine amako badi, mi akeli nyaka  
 e od minwa kama ne opuonjae.

Dine amiyi divai moketie yedhe madung' tik  
 mamit mondo imadhi;  
 kendo dine amiyi olemo mong'inore mak-  
 war.

<sup>3</sup> Bade ma koracham oteno wiya,  
 to bade ma korachwich okwaka.

<sup>4</sup> Un nyi Jerusalem, asiemou ni kik  
 utug hera kata chiewe ka sa ne pok oromo.

*Osiepe*

<sup>5</sup> Mano to ng'a mabiro koa e piny motimo ongoro  
 koyiengore kuom jaherane?

*Nyako*

Ne achiewe e bwo yadh olemo mayom;  
 kanyo ema ne minu omake ichni,  
 kendo kanyo ema ng'at mane muoch okayo  
 nonywolie.

<sup>6</sup> Para e chunyi kinde duto,  
 kendo wiyi kik wil koda;  
 nikech hera nigi teko mana ka tho, kendo nyiego  
 ma  
 hera nigo tut mana ka bur tho.

Herano liel ka mach mabebni,  
 kendo mana ka ligek mach maduong'.

<sup>7</sup> Pige mathoth ok nyal nego hera;  
 kendo kata aore maringo ok nyal ywere.

Ka dipo ni ng'ato dichiw mwandu duto mag ode

mondo oyud hera, to mano dibed fuwo  
maduong'.

### *Osiepe*

<sup>8</sup> Wan gi nyaminwa moro matin,  
kendo thundene pok obedo madongo.

Ang'o mwanalo timone  
nyaminwa chieng' ma wuowi obiro dware?

<sup>9</sup> Ka dine bed ni en ohinga,  
to dine wagero osuch fedha kuome.

To ka dine obed ni en dhoot,  
to dine walore gi thigo mar bap sida.

### *Nyako*

<sup>10</sup> An to an ohinga,  
kendo thundena ochung',  
ka ohinga moger moting'ore gi malo.  
Kuum mano, asebedone wang' monenogo,  
kendo asemyo obedo gi kwe.

<sup>11</sup> Solomon ne nigi puoth  
mzabibu kama iluongo ni Baal Hamon;  
kendo ne oketo puotheno e lwet jopur.  
Moro ka moro kuomgi nonego chul Solomon  
kilo,  
apar gachiel gi nus mar fedha kuom olembene.

<sup>12</sup> An to an gi puotha awuon mar mzabibu;  
to in Solomon in to bed abeda gi kilo apar  
gachiel,  
gi nusgo miyudo kuom jopur,  
to un jopur un bende beduru abeda gi kilo,  
ariyo gi nusgo moyudo kuom poku.

### *Wuowi*

<sup>13</sup> In midak e puothe mzabibu  
kaachiel gi osiepeni mabudhi,



yie awinjie dwondi gie puodho kuno!

*Nyako*

<sup>14</sup> Bi wadhi, jaherana,  
kendo chal gi mwanda kata le,  
mamoko manie thim mochung'  
ewi gode mopong' gi yedhe madung' tik  
mang'we ng'ar.

**Biblica® Ochiw Thuolo Moting’o Loko  
Manyien™  
Dholuo: Biblica® Ochiw Thuolo Moting’o Loko  
Manyien™ (Bible)**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Dholuo

Translation by: Biblica, Inc.

**Biblica® Open New Luo Translation™**

Copyright © 1980, 2002, 2003, 2020 by Biblica, Inc.

Used with permission. All rights reserved worldwide.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>).

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: “Original work available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible)” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this

translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-10

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 10 May 2025 from source files dated 10 May 2025

59046e32-bf6d-5d74-bd8a-6c49d85c6045